

## FG300A

### **(DE) Abschließbarer Fenstergriff mit Alarm**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf, solange Sie den Artikel in Gebrauch haben und unterweisen Sie jeden Nutzer in die Bedienung.

### Inhalt

1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise
2. Lieferumfang
3. Montagewerkzeug
4. Montage
5. Bedienung
6. Gewährleistung

### **1. Einsatzbereich und wichtige Hinweise**

FG300A wird auf der Griffseite von nach innen öffnenden Fenstern oder Fenstertüren anstelle des Fenstergriffs montiert. Das Dornmaß kann max. 50 mm betragen **» 4.2a**. Geeignet sind DIN rechte und linke Fenster aus Kunststoff, Holz und Aluminium. Temperaturbereich: -10° bis + 55°C.

Neben der normalen Bedienung eines Fensters bietet FG300A die Funktionalität einer Einbruchüberwachung. Bei geschlossenem Fenster und eingedrücktem Druckzylinder des FG300A führen Hebelverschlüsse zur akustischen Auslösung des integrierten Lautsprechers mit ca. 110 dBA Schalldruck.

FG300A erfüllt die strengen Prüfanforderungen der DIN 18267 und darf wie folgt gekennzeichnet werden: Fenstergriff DIN 18267-FG-S-2. Die Registernummer der DIN Certo-Anerkennung lautet: 9N004.



#### Vorsicht im Umgang mit dem Magneten!

- Gefahr des Einklemmens der Finger
- Produkt von Kindern fernhalten
- Beim Verschlucken des Magneten unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen
- Kredit- und sonstige Karten mit Magnetstreifen können beschädigt werden
- Herzschrittmacher und sonstige implantierte Geräte können durch den Magneten beeinflusst werden. Daher insbesondere bei der Montage mindestens 20 cm Abstand zwischen Magnet und implantiertem Gerät einhalten

Achtung! Kleinteile können von Kindern verschluckt werden!

Vorsicht!

Hinweis zur Montage / Bedienung

### **(GB) Lockable window handle with alarm**

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions for as long as you are using the item and provide all users with instruction on how to use it.

#### Content

1. Possible uses and important information
2. Scope of delivery
3. Tools required
4. Installation instructions
5. Operation
6. Warranty

### **1. Possible uses and important information**

FG300A is mounted on the handle side of the window or French door instead of the window handle and is suitable for all common windows / French doors opening to the inside. The backset can be a maximum of 50 mm **» 4.2a**. The windows can open to the right or left and be made of plastic, wood and aluminum. Temperature range: -10° to + 55°C.

In addition to the normal operation of a window, the FG300A offers the functionality of intrusion detection. With the window closed and the FG300A's pressure cylinder pressed down, attempts to lift the lever result in the acoustic triggering of the built-in speaker with a sound pressure level of approx. 110 dBA.

FG300A complies with the strict test requirements of the DIN 18267 and may be marked as follows: Window handle DIN 18267-FG-S-2. The registration number of the DIN Certo approval is: 9N004.

### **(FR) Poignée de fenêtre verrouillable avec alarme**

Veuillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez cette notice tant que vous utilisez l'article. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

#### Teneur

1. Application et indications importantes
2. Étendue de la livraison
3. Outilage
4. Instructions de montage
5. Utilisation
6. Garantie

### **1. Application et indications importantes**

FG300A peut être montée sur le côté poignée de la fenêtre ou porte-fenêtre au lieu de la poignée de fenêtre. Les fenêtres doivent ouvrir vers l'intérieur. L'entraxe peut être un max. de 50 mm **» 4.2a**. Les fenêtres peuvent s'ouvrir à gauche ou à droite et être en PVC, bois ou aluminium. Plage de température: -10° à +55°C.

FG300A permet l'utilisation normale d'une tout en assurant également la fonction de surveillance anti-intrusion. Lorsque la fenêtre est fermée et que le cylindre de pression du FG300A est enclenché, toute tentative pour actionner la poignée déclenche la sirène intégrée d'une puissance sonore d'environ 110 dBA.

FG300A répond à la norme sévère DIN 18267 et peut être désigné comme suit: Poignée de fenêtre selon la norme DIN 18267-FG-S-2. Le N° de registre de l'homologation DIN Certo est le 9N004.

### **(NL) Afsluitbare raamgreep met alarm**

Lees voorafgaand aan de montage en ingebuikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding zolang u het artikel in gebruik hebt en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

#### Inhoud

1. Toepassing en belangrijke instructies
2. Leveringsomvang
3. Gereedschap
4. Montageaanwijzing
5. Bediening
6. Garantie

### **1. Toepassing en belangrijke instructies**

FG300A wordt aan de sluitzijde gemonteerd in plaats van de raamgreep en is geschikt voor binnen draaiende ramen en deuren. De doormaat kan max. 50 mm zijn **» 4.2a**. Montage mogelijk op kunststof, hout of aluminium, rechts of links draaiende ramen. Temperatuurbereik: -10° tot +55°C.

De afsluitbare alarm-venstergreep FG300A maakt niet alleen een normale bediening van een venster mogelijk, maar functioneert ook als inbraakdetectie. Bij een gesloten venster en een ingedrukte drukcilinder van de FG300A veroorzaken handelingen aan de handgreep een akoestische activering van de geïntegreerde luidspreker met een geluidsniveau van ca. 110 dBA.

FG300A voldoet aan de strenge keuringseisen van DIN 18267 en mag als volgt aangeduid worden: raamgreep DIN 18267-FG-S-2. Het registratienummer van het DIN Certo-keurmerk luidt: 9N004.

### **(IT) Maniglia con serratura e allarme**

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni per tutto il tempo in cui il prodotto sarà utilizzato e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

#### Contenuto

1. Possibilità d'impiego e avvertenza importante
2. Dotazione
3. Utensili di montaggio
4. Istruzioni di montaggio
5. Uso
6. Garanzia

### **1. Possibilità d'impiego e avvertenza importante**

FG300A viene montata sul lato della finestra o porta-finestra su cui trova la maniglia invece della maniglia finestra ed è adatta per tutte le normali finestre e portefinestre che si aprono verso l'interno. L'entrata può essere max. 50 mm **» 4.2a**. Le finestre possono aprire verso destra o verso sinistra. Si può montare FG300A su plastica, legno o alluminio. Campo di temperatura: da -10° a +55°C. La maniglia della finestra con chiusura e allarme FG300A offre, oltre al funzionamento normale di una finestra, la funzionalità di un monitoraggio anti-effrazione. Con finestre chiuse e cilindro di pressione del FG300A premuto, eventuali tentativi di effrazione comportano lo scatto della sirena integrata con ca. 110 dBA di pressione sonora.

FG300A è approvato DIN e può essere marcato come segue: Maniglia per finestre DIN 18267-FG-S-2. Il numero del'approvazione è 9N004.

## 2.

### **(DE) Lieferumfang**

1. Fenstergriff mit Elektronikeinheit
2. Vierkantstift
3. Arretierscheibe
4. Ausgleichsringe
5. 2x Alkaline Batterie AAA 1,5 V
6. 2x Schlüssel
7. Unterlage 7 mm, Unterlage 14 mm
8. Magnethalterbefestigung
9. Magnethalter
10. 2x Magnet
11. 2x Schraube M5 x 35 mm
12. 2x Schraube M5 x 45 mm
13. Schraube 2,9 x 16 mm
14. Schraube 2,9 x 32 mm

### **(GB) Scope of delivery**

1. Window handle with electronic unit
2. Spindle
3. Locking washer
4. Compensation rings
5. 2x Alkaline battery AAA 1,5 V
6. 2x Key
7. Base 7 mm, base 14 mm
8. Magnet holder fixing
9. Magnet holder
10. 2x Magnet
11. 2x Screw M5 x 35 mm
12. 2x Screw M5 x 45 mm
13. Screw 2,9 x 16 mm
14. Screw 2,9 x 32 mm

### **(FR) Étendue de la livraison**

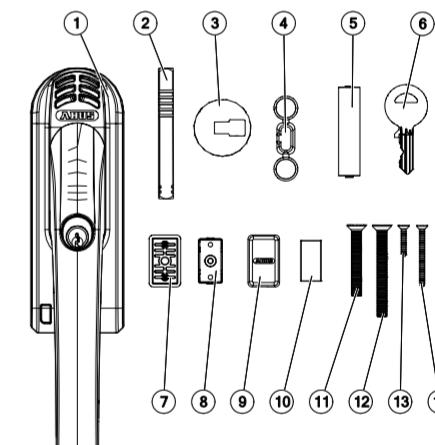
1. Poignée de fenêtre avec unité électronique
2. Boulon carré
3. Rondelle frein
4. Bagues de compensation
5. 2x Pile alcaline AAA 1,5 V
6. 2x Clé
7. Cale 7 mm, cale 14 mm
8. Fixation du support de l'aimant
9. Support de l'aimant
10. 2x Aimant
11. 2x Vis M5 x 35 mm
12. 2x Vis M5 x 45 mm
13. Vis 2,9 x 16 mm
14. Vis 2,9 x 32 mm

### **(NL) Leveringsomvang**

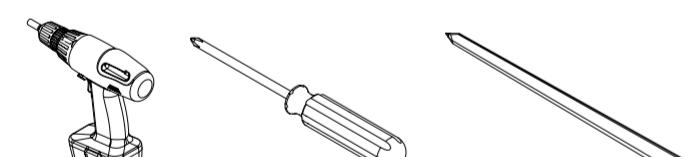
1. Raamgreep met elektrische eenheid
2. Vierkante stift
3. Vergrendelschijf
4. Opvulringen
5. 2x Alkalinebatterij AAA 1,5 V
6. 2x Sleutel
7. Basis 7 mm, basis 14 mm
8. Bevestiging magneethouder
9. Magneethouder
10. 2x Magneet
11. 2x Schroef M5 x 35 mm
12. 2x Schroef M5 x 45 mm
13. Schroef 2,9 x 16 mm
14. Schroef 2,9 x 32 mm

### **(IT) Dotazione**

1. Maniglia di finestre con centralina elettronica
2. Spina quadrata
3. Rondella di fermo
4. Anelli di compensazione
5. 2x batterie alcaline AAA 1,5 V
6. 2x Chiave
7. Base 7 mm, base 14 mm
8. Fissaggio supporto magnetico
9. Supporto magnetico
10. 2x Magnete
11. 2x Vite M5 x 35 mm
12. 2x Vite M5 x 45 mm
13. Vite 2,9 x 16 mm
14. Vite 2,9 x 32 mm



### **(DE) Montagewerkzeug | (GB) Tools required | (FR) Outilage | (NL) Gereedschap | (IT) Utensili di montaggio**



## 3.

### **(DE) Montagewerkzeug**

- (GB) Fitting the window handle**  
**(FR) Montage de la poignée**  
**(NL) Monteren van de greep**  
**(IT) Montaggio dell'unità maniglia**

- 4.1**  
**(DE) Vorhandenen Fenstergriff auf „offen“ stellen, Griff demontieren und abnehmen.**  
**(GB) Place existing window handle to "open" position, unscrew it from the window and remove handle.**  
**(FR) Placer la poignée de fenêtre existante en position "ouverte", démonter la poignée et l'enlever.**  
**(NL) Zet de bestaande raamgreep in de stand „open“ (horizontaal), schroef deze los en verwijder de greep van het raam.**  
**(IT) Posizionare la maniglia esistente su „aperto“, smontarla e rimuoverla.**

- 4.2**  
**(DE) Montage Griffleinheit**  
**(GB) Fitting the window handle**  
**(FR) Montage de la poignée**  
**(NL) Monteren van de greep**  
**(IT) Montaggio dell'unità maniglia**

### **4.1a**

**(DE)** Anleitung zeigt die Montage an einem Fenster DIN rechts. Bei DIN linken Fenstern erfolgt die Montage seitenvorkehrigt.

**(GB)** The instructions show the assembly on a DIN right-hand window. The assembly is reversed for DIN left-hand windows.

**(FR)** La notice de montage illustre le montage sur une fenêtre DIN à droite. Le montage sur des fenêtres DIN à gauche est inversé.

**(NL)** In die instructie wordt een montagevoorbeeld getoond op een raam DIN-rechts. Voor montage op ramen DIN-links moeten de zijden worden omgedraaid.

**(IT)** Le istruzioni mostrano il montaggio ad una finestra DIN con cerniera a destra. Per finestre DIN con cerniera a sinistra, il montaggio si esegue in modo speculare.

### **i**

DIN rechts | right |

dreite | rechts |

gauche | links |

destra



### **4.2a**

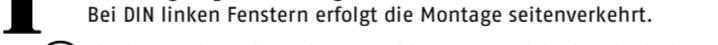
**(DE)** Vierkantstift **②** mit der Kerbe voran bis zum Anschlag einsetzen und Arretierscheibe **③** aufsetzen.

**(GB)** Insert spindle **②** with the notch ahead until it stops and fit locking washer **③**.

**(FR)** Insérez le boulon carré **②** avec l'encoche de l'avant jusqu'à la butée et placer le rondelle-frein **③**.

**(NL)** Steek de vierkante stift **②** met de inkeping naar de voorzijde tot de aanslag naar binnen en plaats de vergrendelschijf **③**.

**(IT)** Inserire fino alla battuta la spina quadrata **②** con l'intaglio in avanti e collocarvi sopra la rondella di fermo **③**.



### **i**

Arretierscheibe bündig mit Flügel in die Einkerbung schieben.

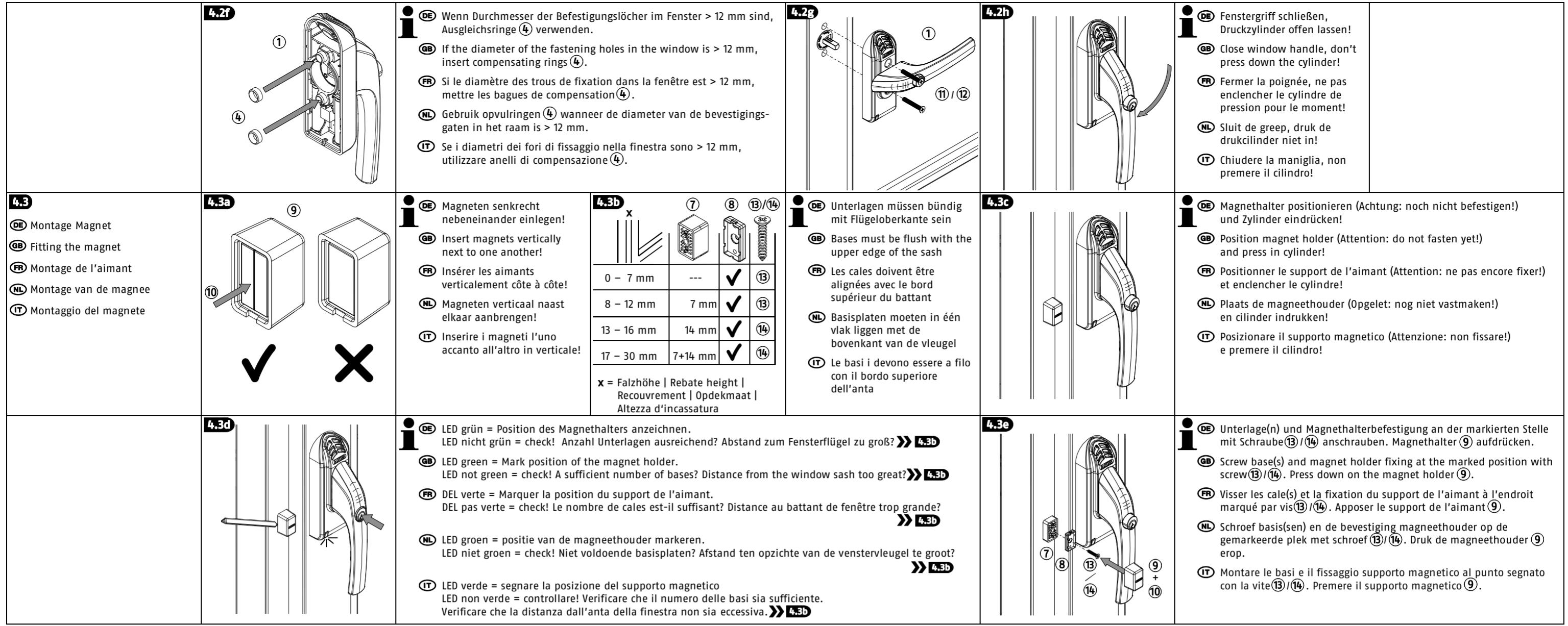
Push locking washer into the grooving flush with the notch.

Rondelle-frein coulissant au ras de l'aile dans l'encoche.

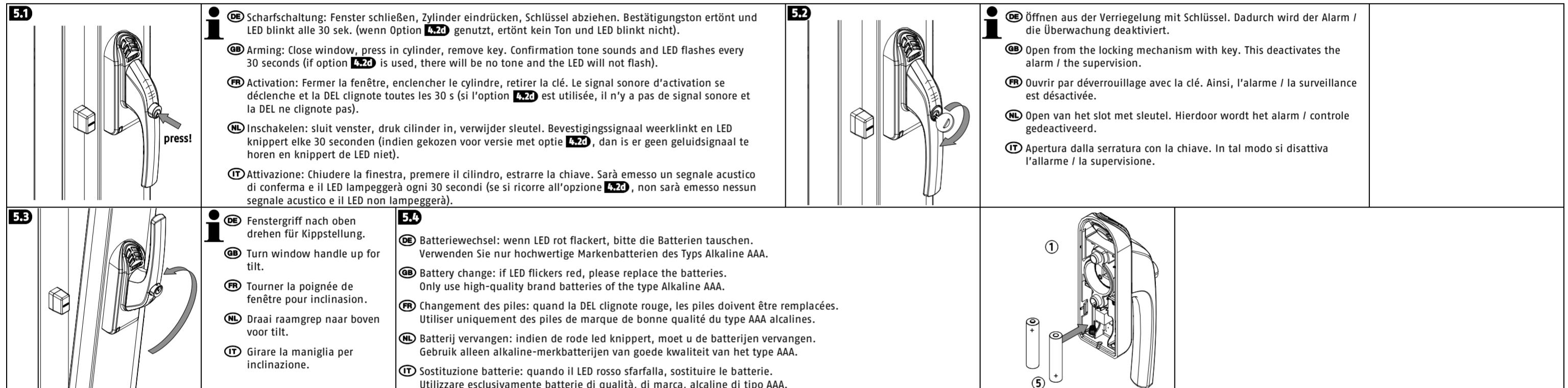
Houd de vergrendelschijf tegen het raam en druk deze vast in de inkeping.

Far scorrere la rondella di fermo dentro l'intaccatura a filo con il battente.





**5.**  
DE Bedienung | FR Operation | FR Utilisation | NL Bediening | IT Uso



<b>5.5</b> Glasbruchmelder Optional kann ein Glasbruchmelder ABUS GBM7300 B (braun) / W (weiß) per Draht an die Schraubklemme der Elektronikeinheit angeschlossen werden. Dazu Metallbügel los-schrauben <b>» 4.20</b> . Die akustischen Signalauslösungen des FG300A erfolgt dann auch bei Detektion von Glasbruch. Zur Kabeldurchführung öffnen Sie das Gehäuse an der Unterseite an der vorperforierten Stelle. Installation: <b>» ABUS GBM7300</b> .	Glass break detector An ABUS GBM7300 B (brown) / W (white) passive glass break detector can be optionally attached by wire to the screw terminals of the electronic unit. Unscrew metal bracket for this <b>» 4.20</b> . The FG300A acoustic signal activation is then also triggered when a glass break is detected. For the cable entry, open the case on the underside at the pre-perforated point. Installation: <b>» ABUS GBM7300</b> .	Détecteur de bris de vitre Il est possible de raccorder un détecteur de bris de vitre ABUS GBM7300 B (brun) / W (blanc) par le biais d'un fil métallique sur la borne à vis de l'unité électronique. Desserrer pour ce faire l'anse métallique <b>» 4.20</b> . Le déclenchement du signal sonore du FG300A s'effectue alors également en cas de détection de bris de vitre. Pour pouvoir passer le câble, ouvrir le boîtier à l'endroit pré-perforé sur le côté inférieur. Installation: <b>» ABUS GBM7300</b> .	Glasbreukmelder Optioneel kan er ook een glasbreukmelder ABUS GBM7300 B (bruin) / W (wit) per kabel opl de schroefklem van het elektronische systeem worden aangesloten. Hiervoor moet u de metalen beugel losschroeven <b>» 4.20</b> . De FG300A geeft dan ook een akoestisch signaal als het systeem glasbreuk vaststelt. Voor de kabeldoorvoer open u de behuizing langs de onderkant aan de voor-perforerde openingen. Installatie: <b>» ABUS GBM7300</b> .	Rilevatore di rottura vetri Come optional, si può collegare un rilevatore di rottura vetri ABUS GBM7300 B (marrone) / W (bianco) tramite filo al morsetto a vite della centralina elettronica. Per tale scopo, svitare la staffa di metallo <b>» 4.20</b> . L'attivazione del segnale acustico del FG300A avverrà pertanto anche in caso di rilevamento di rottura vetri. Per il passaggio dei cavi, aprire la parte inferiore del corpo nel punto preformato. Installazione: <b>» ABUS GBM7300</b> .
---	---	---	--	--

<b>6.</b> DE Batteriehinweise Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitschäden führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf!	<b>6.1</b> DE Battery instructions Batteries must be kept out of reach of children. Children can put batteries in their mouths and choke. This can cause serious injury. Seek immediate medical attention in this event!	<b>6.2</b> DE Contact with expired or damaged batteries may cause chemical burns! In these cases, use suitable protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.	<b>6.3</b> DE Risque d'irritation en cas de contact avec des piles qui ou endommagées! Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.	<b>6.4</b> DE Les piles ne doivent pas être exposées à la chaleur ou jetées dans un feu (risqué d'explosion!).	<b>6.5</b> DE Garantie ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.	<b>6.6</b> DE ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.	<b>6.7</b> DE Garantie ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant du milieu ambiant (p. ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, le objet de la réclamation est accompagné par l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionnée la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.	<b>6.8</b> DE ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de digitale deurspion het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.	<b>6.9</b> DE Batterij-instructies Kleine kinderen mogen nooit met batterijen spelen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Neem in dergelijke gevallen direct contact op met een arts!	<b>6.10</b> DE Batterij-instructies Kleine kinderen mogen nooit met batterijen spelen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond stoppen en doorslikken. Dit kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Neem in dergelige gevallen direct contact op met een arts!	<b>6.11</b> DE Note sulle batterie Le batterie devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini. I bambini potrebbero mettere in bocca e ingeriottire. Questo può causare gravi danni alla salute. In tal caso, consultare immediatamente un medico!	<b>6.12</b> DE Qualora le batterie presentino delle perdite o siano danneggiate, sussiste pericolo di lesioni! In questo caso, indossare guanti protettivi adatti e pulire il vano batterie con un panno asciutto.	<b>6.13</b> DE Le batterie non devono essere riscaldate o gettate nel fuoco (rischio di esplosione!).	<b>6.14</b> DE Garanzia I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese.	<b>6.15</b> DE ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al spioncino elettronico d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.	<b>6.16</b> DE Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.
Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.	Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.	Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.	Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.	Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.												